

# 日語入門

A KEY TO JAPANESE



秦 仲編著 小針敬子 山岸次郎講錄

萬里書店出版

41.597 755083  
C160

有聲日語輔導叢書之一

# 日語入門

本書另附盒式錄音帶兩卷

編號：L303 L304

編著 秦 仲 講錄 小針敬子 山岸次郎

萬里書店出版

· 有聲日語輔導叢書之一 ·

---

## 日 語 入 門

蔡 仲編著 小針敬子 山岸次郎講錄

出 版 者：萬里書店有限公司

香港北角英皇道486號三樓

電話：5-632411 & 5-632412

承 印 者：嶺南印刷公司

香港德輔道西西安里13號

定 價：港 幣 四 十 四 元

版權所有 \* 不准翻印

---

(一九八〇年四月印刷)

# 「萬里有聲叢書」總序

陳其一

學語言文字或音樂，須眼到、耳到、口到、手到。所謂眼到，就是看；所謂耳到，就是聽；所謂口到，就是讀、講或唱；所謂手到，就是寫或奏。四者缺一，進度必慢，且是不全面的學習方法。四者俱到，則必事半功倍。

要做到眼到、口到、手到都不難，只要拿起讀本或樂譜，細看勤讀勤唱再加上書寫或彈奏，不就是眼到、口到、手到了嗎！較難的反而是耳到，因為耳到不純然靠自己，還得靠環境。——環境對學語言及音樂的重要性，早就為大家所肯定，例如：在外國人叢居的環境中生活的人，比較快學懂那種外國語。

如果機械點按生理機能來劃分：眼（看）和耳（聽）管的是語言和音響的吸收，口（講、唱）和手（寫、奏）管的是語言和曲調的表達。對初學者來說，吸收似比表達還要重要些。

既然如此，我們便得自己動手來創造學習環境。

創造學習環境，也得有材料和工具。供應材料和工具的，應該是出版社的責任。萬里書店過去也曾出版過一些語文及音樂學習用書，但都是「無聲」的。既是「無聲」，當然就不是創造耳到的學習環境的材料和工具了。現在，開始出版「有聲的書」了。所謂「有聲的書」，就是把書中的精華，錄灌成唱片或音帶，作為該書的一個組成部分，一起供應給讀者，讓讀者隨時隨地能聽到他所需要聽的聲音，訓練自己的聽覺神經。

我們把這套有聲的書，定名為「萬里有聲叢書」，今後凡需要和適宜附加唱片或音帶的書，都將編入這套叢書中。

「萬里有聲叢書」，由學者執筆，專家錄音，質量盡量做到標準化。

竭誠希望各界人士對「萬里有聲叢書」惠賜高見，以期得到不斷改進。

序於香港·萬里書店

## 編著者的話

■本叢書分爲「日語入門」「日語基礎」「日語初階」和「日語進階」四冊；係特爲因工作等關係，未能進學校學習日語者而編，做爲完全自學之用。日語學校亦可採用爲教科書，一般初學者亦可做爲語法參考書，並藉各課的練習題來測驗自己的日語程度。

■一般學習外語者，多數學了幾年之後，容或能借助辭典等工具而略具閱讀能力，但對聽和說的能力就非常差。究其原因，除了平時少有聽和說外語機會之外，以閱讀爲主的學習方法，是造成這種惡果的原因。本叢書借語言學習之利器——錄音帶——從最初的字母發音起，即以「不看書」的聽覺練習來開始日語的學習，期能養成「從耳朵學進去」的習慣。舉凡生詞、範句、課文等均錄進音帶，供學習者練習聽和跟讀，以培養聽和說的能力。

■本叢書在學習方法上，如前所述，特別加強聽、說的訓練；教材內容，選用日常生活最常用的詞彙和語句；在教材排列方面則按照學習原理，安排好一系列的、有層有次的學習程

序，再輔以多量的反覆練習來鞏固學習基礎。所用單詞約一千二百個，語法包含全部基礎語法；如能按部就班完成本叢書的學習，即能進行簡單對話和閱讀淺顯文章。

■由於本叢書以培養學習者的語言實踐能力為主，故對於日語語法不作全面系統的介紹，而是隨着課文之由淺而深，做精詳的說明，以代替課堂上的講解。在「日語入門」裡，學完「清音」和「濁音」後，從第十三課開始，以及「日語基礎」之後各冊均每兩課為一個語法單元。前一課除課文之外，還有「範句」和「語法」。「範句」示明該單元的基本句形「語法」則是對本單元裡有關的語法細節做詳細的說明。後一課是爲了鞏固該單元的語法，和增加詞彙而設，並有「學以致用」的效用。爲便於分次復習和背誦，後一課課文分成三部分。

■一般之中國人初學日語者，往往依賴漢字來猜測文句意思，忽視了發音。這也是造成雖有閱讀能力，而聽和說的能力仍差的原因之一。爲此本叢書首兩冊的「日語入門」和「日語基礎」，課文完全不用漢字。從「日語初階」開始逐課增加使用漢字。

■語言之學習，要靠反覆誦讀才能熟練，更要不辭辛苦，多背誦才能記得牢。錄音帶千萬不

要只用於「練習聽」，更要跟着錄音帶「大聲朗讀」，以發揮它的最大功用。這樣，臨到想講時才能「脫口而出」。

■各種練習，可加強學習效果，鞏固基礎，又可用以檢驗學習的成果。切勿邊作練習或一遇困難即翻看答案。迨每課練習全部作完再對照答案。如果不翻看課文或說明、註解等而能正確地作完練習題，即証明不只是明白了，而且對課文、語法等也消化得好。做練習題如遇有困難，應回頭從新學習（特別是聽寫練習爲然），切勿勉強進入新課。蓋欲速不達也。

■「日語入門」第一至第十二課的「清音」和「濁音」的學習，每課約需一至一小時半。第十三課以後，以及「日語基礎」以後各冊，每課約需三至四小時，如有適當老師的指導，約需二至三小時。如以每週兩課（即一個單元）的進度學習，約一年可學習完本叢書全部課程。

■本叢書各冊的發音部分均由語言專家收錄<sup>C60</sup>盒式錄音帶兩卷，採用書與錄音帶合售和分售方式發行。

■由於倉促編成，錯誤或不當之處一定不少。敬希使用者指正，以便再版時修改。

## 學習程序

### 字母（假名）的學習程序

- 1 聽覺練習：每次一行五字。先看書本說明，注意聽兩三次錄音帶的聲音。
- 2 發音練習：一邊看着假名，並參考說明，一邊跟着錄音帶的聲音練習發音。練習五至十次，直到純熟為止。一定要能讀且能辨別五個假名的發音之後，才能練習寫法。
- 3 練習假名寫法：注意每一筆每一劃的位置和大小，每字寫十至二十次，直到純熟為止。並且每行五字要能照五十音圖（字母表）的順序默寫。
- 4 假名聽寫練習：除第一課和第十課之外，每課的假名聽寫練習有 a、b、c、d 四項。  
a 項練習完全無錯誤者，可逕做 c 項練習，c 項練習無錯誤者，可直接進入程序 5，學習單詞。a 項聽寫練習有錯誤者，勿即刻做 b 項練習，務需先回到程序 2 和 3 重新練習發音和寫法，然後再做 b、c 等項聽寫練習。c 項聽寫練習有錯誤者，也要先回到寫錯

的各該行重新學習，然後再做d項聽寫練習。

- 5 **單詞的學習：**先不要翻看印於次頁的單詞，只聽錄音帶聲音即寫出生字單詞（每一詞念兩遍）。聽寫完之後再翻看次頁，對照自己不看書只憑聽覺能寫對多少陌生的單詞（這也是培養聽的能力的重要一環）。然後繞回錄音帶，一邊跟讀一邊理解詞義，反復數次至能背熟。

- 6 **單詞聽寫練習：**（每一詞念兩遍）聽錄音帶聲音，寫出日語單詞和中文解釋。完全無錯誤者才能進入程序7。有錯誤者務必回到程序5，將單詞背熟。

- 7 **譯詞練習：**如果上述六個程序都依次做了，應該不看程序5的單詞解釋即能用假名寫出題目裡用中文寫的單詞。做完練習之後才能進入次課學習另一行的假名。

附註：各種練習的答案均在他頁框內。

### **第十三課以後奇數課的學習程序**

- 1 聽錄音帶聲音學習生詞。

- 2 參考語法說明，學習範句。跟着錄音帶聲音讀幾次範句。

3 不看課文，只聽錄音帶的課文朗讀聲，試圖理解其內容。這一程序很重要。一方面可以一開始就養成「以『聽』和『說』的方法學習外語」的習慣，增加聽覺訓練的機會；一方面可藉以檢查前面所學生詞是否記牢，範句是否融會貫通。

4 邊聽課文朗讀聲，邊看課文。對課文意義必須明白。有必要時可以參考譯文。

5 再聽幾次課文朗讀聲。這時必須對課文徹底理解。

6 跟着錄音帶的慢速度聲音讀幾次。

7 不看課文再聽幾次。最好熟練至聽到對白的問句，能說出答句。

8 複習生詞、範句、語法。

9 做練習題。務須全部做，不能省略。特別是聽寫練習有錯誤者，應回頭背熟生詞和範句，並念熟課文。有條件者盡量多背課文。

第十三課以後偶數課的學習程序，除範句和語法之外，參照奇數課學習方法。

# 略語表

|      |        |      |       |      |        |
|------|--------|------|-------|------|--------|
| (名)  | 名詞     | (代)  | 代名詞   | (連體) | 連體詞    |
| (形)  | 形容詞    | (形動) | 形容動詞  | (副)  | 副詞     |
| (自)  | 自動詞    | (他)  | 他動詞   | (五)  | 五段活用   |
| (上一) | 上一段活用  | (下一) | 下一段活用 | (か變) | か行變格活用 |
| (さ變) | さ行變格活用 | (助動) | 助動詞   | (助)  | 助詞     |
| (接)  | 接續詞    | (感)  | 感嘆詞   | (接頭) | 接頭詞    |
| (接尾) | 接尾詞    | (複)  | 複合詞   |      |        |

爲方便初學者認識詞彙，文句裡的單詞隔開寫。但是，助詞、助動詞、接尾詞等連在前面單詞之後；接頭詞則接在其他單詞之前；習慣上當做一個單詞的則連起來寫。

# 目次

|               |     |     |
|---------------|-----|-----|
| 「萬里有聲叢書」總序    | I   | II  |
| 編著者的話         | I   | III |
| 學習程序          | IV  | VI  |
| 略語表           | VII |     |
| 錄音帶編號 L 303 A |     |     |
| 第一課至第十課       | 1   | 59  |
| 錄音帶編號 L 303 B |     |     |
| 第十一課至第十七課     | 60  | 102 |
| 錄音帶編號 L 304 A |     |     |
| 第十八課至第二十二課    | 103 | 132 |
| 錄音帶編號 L 304 B |     |     |
| 第二十三課至第二十八課   | 133 | 174 |
| 練習題答案         | 175 | 186 |

## 第一課

學習程序（參看第IV頁說明）

1 聽覺練習：不看書只憑聽覺反復聽數次（以下各課同）。

2 發音練習：下列五個元音全都是單元音。每一字母（假名）的發音過程中不要變動嘴形。

あ 近乎「啊」。羅馬字以「a」表示。

い 近乎「衣」。羅馬字以「i」表示。

う 近乎「烏」。羅馬字以「u」表示。注意嘴唇不是圓形的，不要太突出。

え 近乎「談」（單元音），或英文字母「F」去掉輔音（子音）[f] 後所剩的前一半。羅馬字以「e」表示。

お 近乎國音的「噢」、粵音的「柯」。羅馬字以「o」表示。

3 寫法練習：每字寫十至二十次，直到純熟並能照此順序默寫為止。

2

| 假名 | 筆順    | 注意事項                        |
|----|-------|-----------------------------|
| あ  | 一 ㇀ あ | 第三筆扁而寬，約佔全字高度的一半。           |
| い  | い い   | 兩筆均微斜而稍彎，注意勿寫成括弧。           |
| う  | う う   | 第一筆為斜點，稍有長度。第二筆右上處勿成稜角。     |
| え  | え え   | 兩筆寫完。第二筆勿在左下處折成「之」字。        |
| お  | 一 ㇀ お | 第一筆位於左上。第二筆前半為直線，後半之圓弧宜扁而寬。 |

4 假名聽寫練習：（每字唸兩遍）

a（答案見第11頁。）

b（答案見第16頁。）

第21頁た行假名聽寫練習c項答案

と、ち、せ、つ、す、た、て

完全無錯誤者可進入程序5學習單詞。

有錯誤者回到各該行程序2、3重新學習，然後做d項練習再進入程序5。

第41頁ま行單詞聽寫練習b項答案

①ねこのめ 貓眼

④あなたのもの 您的東西

②むかしのひと 從前的人

⑤かみとえ 紙和畫

③うしと うま 牛和馬

⑥いまと むかし 現在和從前

5

**學習單詞：**先不要翻看次頁，只聽錄音帶的單詞讀音寫出單詞（每詞唸兩遍）。聽寫完之後再翻看次頁。然後繞回錄音帶反復跟讀至能背熟（以下各課同）。

3

あお (名) 青，藍，綠，草色。

いえ (名) 家，屋，房。

え (名) 圖畫。

うえ (名) 上面，上邊。

おい (名) 姪子，外甥。

6 單詞聽寫練習：聽錄音帶聲音，用假名寫出日語單詞和中文意思。

(答案見第29頁。)

7 譯詞練習：用假名將下列中文譯成日語(答案參照本頁)：

- a 上面    b 家    c 綠色    d 圖畫    e 外甥

第29頁な行譯詞練習答案

- a いぬと    b とけいとおかね    c あしと    d あなたの  
いえ    e あなたの    f つくえの    g あしの    h した